



GRAIN  
Enero de 2010

## Recordando La Gloria

### Un nuevo documental de televisión rastrea los orígenes de la pandemia del virus H1N1 hasta las granjas de cerdos en México

En noviembre de 2009, gente de todo México viajó al Valle de Perote donde se encuentra La Gloria, para asistir a la Quinta Asamblea de Afectados Ambientales, una reunión periódica de una red de comunidades y organizaciones que luchan contra la devastación ambiental provocada por minería, basureros, industria petroquímica, urbanización salvaje, transgénicos y otros desastres. La sede del evento se escogió reconociendo la importancia de la lucha de las comunidades del Valle contra los enormes criaderos de puercos en la zona. Esta zona recibió por primera vez atención nacional e internacional cuando las huellas de los primeros casos humanos de la pandemia de influenza porcina H1N1 condujeron hasta la comunidad de La Gloria en abril de 2009. Ésta fue la segunda Asamblea a la que asistió la gente de La Gloria y la primera vez que lo hacía la alianza de comunidades del Valle de Perote que se unieron a La Gloria contra las granjas fabriles. Ahora, de la crisis de la influenza porcina, surge una mayor fuerza para la lucha contra los criaderos industriales, que se transforma de una resistencia local aislada a un componente importante de un movimiento nacional. Un nuevo documental acerca de la pandemia H1N1 y los criaderos industriales, basado en las experiencias de La Gloria y las comunidades aledañas, le brinda a públicos internacionales esta lucha y pone a las granjas fabriles en el escenario central de la historia de la influenza H1N1.

En abril de 2009, la prensa internacional llegó a La Gloria en el Valle de Perote cuando el poblado fue identificado como epicentro del brote de la pandemia de gripe porcina H1N1 y los reporteros buscaban respuestas que iluminaran la posibilidad de que la enfermedad hubiera surgido ahí. Lo que hallaron fue perturbador. Los pobladores les contaron que habían tenido severas enfermedades respiratorias por meses, pero que las autoridades los habían ignorado. Es más, explicaron que todo el valle estaba involucrado en una lucha contra numerosas granjas fabriles de cerdos que habían invadido su territorio en años recientes. Para los pobladores, las granjas eran con toda certeza la fuente de sus problemas de salud.

El relato de estas luchas aisladas fue entonces difundida por todo el mundo y las tremendas imágenes de contaminación y devastación procedente de las fábricas de animales hizo pedazos el mito de la “bioseguridad” que la industria internacional de la carne alega promover en sus instalaciones. De repente fue muy claro que la lucha de estas comunidades tenía una conexión muy íntima con la salud de todo el planeta.

Pero la reacción de la industria porcícola y sus amigos en el gobierno fue igual de rápida. Negaron toda conexión entre el brote de H1N1 en humanos y la industria de carne de cerdo. Se bloquearon las

investigaciones independientes o ni siquiera se llevaron a cabo. Y conforme la OMS se plegó a la presión y dejó de referirse oficialmente a la enfermedad como “influenza porcina”, los medios internacionales dejaron de seguir el rastro. El resultado es que ahora, por todo el mundo, las grandes corporaciones de la carne continúan haciendo exactamente lo mismo que hacían antes —sin siquiera tener obligación alguna de reportar o monitorear la influenza H1N1 u otros virus de influenza porcina en sus instalaciones. Incluso el gobierno mexicano ya se bajó de su promesa de forzar a las granjas a que se adhieran a las más mínimas regulaciones ambientales —las cuales están violando con toda claridad.<sup>1</sup>

Sin embargo, un nuevo documental de Television Suisse Romande (TSR), podría re-encender este escándalo internacional. Periodistas de TSR regresaron a México, y al Valle de Perote, a continuar la investigación sobre la emergencia de la gripa H1N1 en México y el papel que en la pandemia jugaron las granjas fabriles de cerdos. Mediante entrevistas con pobladores, funcionarios de gobierno, médicos y científicos, el documental establece un vínculo claro entre los problemas de salud que encaran los residentes de La Gloria y otras comunidades aledañas como Chichicuautila, y las instalaciones fabriles de cerdos que se mudaron a la región tras la firma del Tratado de Libre Comercio de América del Norte en 1994. El documental también muestra la colusión entre el gobierno mexicano y la industria, y muestra cómo no se ha hecho nada para proteger a las comunidades afectadas. Mediante material grabado en el lugar de los hechos, el documental proporciona evidencia clara del profundo daño que las granjas han ocasionado a las comunidades y sitúa el papel de las fábricas de animales al centro de la historia de la pandemia de H1N1, como debe de ser.

El documental de TSR, está ahora disponible en francés (su versión original), castellano e inglés en el sitio web de GRAIN (ver al final). Esperamos que este documental de investigación se distribuya ampliamente.



El ministro de la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación de México, Alberto Cardenas (I), y el representante de la Organización para la Alimentación y la Agricultura (FAO), Norman Bellino, comen un corte de carne porcina mexicana, durante una reunión de embajadores en Ciudad de México (México). EFE

La siguiente pandemia emergerá probablemente de algún criadero industrial en alguna parte y golpeará primero que nada a alguna comunidad, muy parecida a La Gloria. El mundo necesita aprender de esta experiencia y tomar medidas efectivas. El documental de TSR nos proporciona una visión crítica de lo que es necesario emprender.

---

## Recuadro 1: Actualización de la pandemia H1N1 y los cerdos

Se está acumulando evidencia científica de que la pandemia de H1N1 emergió de los cerdos y circulaba ya en la industria porcina de América del Norte donde las condiciones eran ideales para la evolución de tales virus:<sup>2</sup> mucho antes que en humanos. Un estudio publicado en junio de 2009 en *Nature* muestra que “los ancestros de la epidemia [pandemia] han estado circulando sin detección [en cerdos] desde más o menos diez años” y que la cepa actual de la pandemia “puede haber estado circulando en los cerdos varios años antes de circular en humanos”. La conclusión del estudio es que

---

<sup>1</sup> Muy al contrario, de acuerdo con Silvia Ribeiro, del Grupo ETC, el gobierno mexicano le otorgó el estatus de Mecanismo de Desarrollo Limpio (según la Convención de Cambio Climático) a un proyecto de la subsidiaria de Smithfield, Granjas Carroll, para capturar metano de las inmensas lagunas de excremento de las granjas para producir biogás y de ahí electricidad. Ver Silvia Ribeiro, “Cerdos Climáticos”, *La Jornada*, 10 de octubre, 2009; Pronunciamiento de las comunidades del Valle de Perote en la 5 Asamblea de Afectados Ambientales, 8 de noviembre, 2009.

<sup>2</sup> Charles W. Schmidt, "Swine CAFOs and Novel H1N1 Flu: Separating Facts from Fears," *Environmental Health Perspectives* volumen 117, número 9, septiembre de 2009: <http://ehp.niehs.nih.gov/members/2009/117-9/focus.html>

“la ausencia de una supervisión sistemática de los puercos permitió por muchos años la persistencia y la evolución no detectadas de esta cepa potencialmente pandémica”.<sup>3</sup>

Desde el brote de la pandemia H1N1, las autoridades de casi todos los países han hecho poco para aumentar la supervisión de las instalaciones fabriles de cerdos. La práctica común es dejar que las compañías hagan el monitoreo, sin obligación de reportar la enfermedad si la encuentran. Por tanto, es probable que los informes de los brotes que han emergido, representen tan sólo una fracción del número real.<sup>4</sup> No obstante, son los suficientes para indicar que la pandemia H1N1 está muy extendida en los criaderos de puercos industriales “confinados” del mundo entero. (Ver tabla uno)

En México, la respuesta de las autoridades cuando la influenza H1N1 pasó a humanos, fue negar que hubiera enfermedad alguna en la industria porcícola. El 14 de mayo de 2009 durante una comida con puercos organizada en defensa de la industria porcina, el secretario de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación de México (Sagarpa), Alberto Cárdenas, dijo a la prensa: “A la fecha no tenemos ningún brote de influenza porcina”.

Esto no era cierto. Dos semanas antes, el primero de mayo, se identificó un brote de H1N1 en los puercos de una granja en Querétaro. Ese brote se hizo público sólo después de que finalmente se informara a la Organización Mundial de Salud Animal (OIE por sus siglas en inglés) en diciembre, siete meses después de ocurrido.<sup>5</sup>

Es más, se sabe que la influenza porcina es rampante en las granjas de cerdo en México.<sup>6</sup> Se identificó por primera vez en este país en 1982, y conforme el sector se industrializó y se integró más y más a la industria de la carne global y estadounidense, donde la gripe porcina es endémica, escalaron los problemas. Pero el gobierno no ha impuesto control alguno sobre la enfermedad (ni siquiera en sus fronteras) y prácticamente no hay monitoreo —todo se le deja a que las compañías lo manejen. Hoy las granjas de cerdos no tienen obligación alguna de reportar los brotes de gripe porcina.<sup>7</sup>

---

3 Gavin J. D. Smith, Dhanasekaran Vijaykrishna1, Justin Bahl, Samantha J. Lycett, Michael Worobey, Oliver G. Pybus, Siu Kit Ma1, Chung Lam Cheung1, Jayna Raghvani, Samir Bhatt, J. S. Malik Peiris, Yi Guan & Andrew Rambaut, "Origins and evolutionary genomics of the 2009 swine-origin H1N1 influenza A epidemic near-final version", *Nature* 459, 1122-1125, 25 junio de 2009.

4 Noruega es tal vez el país que ha hecho la mayor cantidad de pruebas. En el distrito de Nord-Trøndelag, donde se concentra la crianza industrial de cerdos, entre el 10 y el 26 de octubre de 2009, se hicieron pruebas en un total de 39 hatos y 18 de éstas dieron positivas para la influenza pandémica. <http://www.eurosurveillance.org/ViewArticle.aspx?ArticleId=19406>

5 El brote comenzó el 30 de abril y fue confirmado por pruebas PCR el primero de mayo. Ver el informe enviado a la OIE: [http://www.oie.int/wahis/public.php?page=single\\_report&pop=1&reportid=8741](http://www.oie.int/wahis/public.php?page=single_report&pop=1&reportid=8741)

6 El único estudio profundo de la gripe porcina en cerdos en México se llevó a cabo en 2004, en el estado de Yucatán, por científicos de la universidad. En su estudio de 25 granjas fabriles de cerdos encontraron que la gripe porcina ha estado circulando en más de la mitad de dichas granjas y los investigadores advertían que, dado que estaban presentes virus H1N1 y virus H3N2 existía el potencial de que se recombinaran para formar nuevas cepas. Los investigadores consideran ahora que esta clase de recombinación condujo al virus de la pandemia H1N1. Mario Álvarez Fleites, Jorge C. Rodríguez Buenfil, Abel Ciprián Carrasco, Lourdes Rodríguez Guzmán, Guadalupe Ayora Tavera, José C. Segura Correa, “Perfil serológico de la influenza porcina, *Mycoplasma hyopneumoniae* y *Actinobacillus pleuropneumoniae*, en granjas de Yucatán, México” *Veterinaria México.*, 35 (4) 2004: <http://www.ejournal.unam.mx/rvm/vol35-04/RVM35402.pdf> Ver también nota 3.

7 “Urgen control de influenza en animales,” *El Universal*, 28 de noviembre de 2009.

**Tabla 1. Brotes conocidos de la pandemia H1N1 en cerdos (hasta el 5 de enero de 2010)**

País	Brote reportado	Número de brotes	Origen de la infección/otras informaciones
México	1-mayo-09	1	No determinado
Canadá	2-mayo-09	1	Se dice que la introdujo un trabajador que luego dio negativo en las pruebas de H1N1.
Argentina	25-junio-09	2	Dos trabajadores dieron positivo en H1N1
Australia	31-julio-09	1	Pruebas a dos trabajadores muestran infección con H1N1
Quebec	31- julio -09	1	No determinado
Australia	18-agosto-09	1	No determinado
Canadá	24-agosto-09	muchos	No determinado
Australia	25-agosto-09	1	No determinado
EUA	1-septiembre-09	1	6 de 102 cerdos examinados en 2 ferias estatales dieron positivo
Reino Unido	18-septiembre-09	3	Un trabajador tuvo síntomas parecidos a gripa en una granja pero no hubo señales de enfermedad entre los obreros de otras granjas.
Irlanda	29-septiembre-09	2	Se cree que se transmitió a partir de un obrero infectado
Noruega	12-octubre-09	37	En varios casos el virus se cree que lo introdujeron obreros infectados.
Australia	14-octubre-09	1	Desconocido
Japón	21- octubre -09	1	Desconocido
Islandia	27- octubre -09	2	No concluyente
EUA	3-noviembre-09	1	Desconocido
Taipei	5- noviembre -09	1	Desconocido
China (Hong Kong)	5- noviembre -09	1	El virus se encontró en muestras de un matadero
China	19- noviembre -09	-	Se encontró el virus en cerdos en un-rastro-matadero de Heilongjiang
Indonesia	26/11/09	1	Desconocido. El brote ocurrió en las instalaciones de una granja en la isla Bulan que tienen 270 mil cerdos propiedad de Salim Group.
Italia	27- noviembre -09	1	No determinado
Reino Unido	2-diciembre-09	1	No concluyente
Alemania	3-diciembre-09	1	No determinado
China	10-diciembre-09	1	El dueño y los trabajadores no muestran signos de enfermedad.
Tailandia	18-diciembre-09	1	Desconocido. Pruebas en los obreros y gente de la localidad no revelaron evidencias de H1N1
Corea del Sur	29-diciembre-09	16	No concluyente. El primer brote se reportó el 14 de diciembre
EUA	29-diciembre-09	2	No concluyente
Rusia	31-diciembre-09	1	No concluyente. La granja tiene 10 mil cerdos.

Télévision Suisse Romande, H1N1: pourquoi c'est tombé sur les mexicains?

Versión en francés: <http://www.youtube.com/watch?v=zbr361fXxPQ>

Versión en inglés: <http://blip.tv/file/3062019>

Versión en castellano: <http://www.archive.org/details/RecordandoLaGloria-UnNuevoDocumentalDeTelevisinRastreaLosOrgenes>

---

### **Más información:**

GRAIN, "A food system that kills: Swine flu is meat industry's latest plague," April 2009: <http://www.grain.org/articles/?id=48>

Laura Carlsen, "The Great Swine Flu Cover-Up", 10 de septiembre de, 2009: <http://americas.irc-online.org/am/6408>

Beyond Factory Farming Fact Sheet #6 —Swine Flu: Evolution of a pandemic: from factory farm to hospital ward— julio de 2009: <http://beyondfactoryfarming.org/files/swineflu.pdf>